раздел 46

Кассен Раздаточный материал 2:

идентификационные карты

*Оговорка: факты в настоящем сценарии абсолютно вымышленные. Любое сходство с реальными фактами – это просто совпадение.*

#### изготовитель сыра фаноко из восточной провинции (женщина)

Вы – изготовитель сыра фаноко, проживающая в сельском регионе Восточной провинции и умеющая изготавливать сыр фаноко традиционным способом с группой других женщин. Вы верите, что употребление сыра является важным аспектом идентичности фэн не только на День хлеба, но и в течение всего года. Вам нравится, когда другие люди также хотят покупать и есть сыр, так как это означает доход для сыроделов. В то же время вам нелегко продавать ваши сыры людям не из вашего региона из-за слабого развития транспортной сети. Большинство ваших сыров продаётся фэн, проживающим в деревне или около неё. Вам бы хотелось, чтобы в деревне создавалось больше рабочих мест благодаря расширению рынка сбыта произведённого в сельской местности сыра в городах.

Вы узнаёте городские новости от вашего сына, который переехал туда. Вы гордитесь вашей способностью изобретать почти каждый год новые тонкие сочетания сухофруктов, орехов или семян для добавления в сыр с целью придания ему структуры и вы расстроились, узнав, что городским изготовителям фаноко не хватает опыта для подобных экспериментов. Вы также обеспокоены сообщениями о том, что люди продают сыр, сделанный в городе из пастеризованного коровьего молока и искусственных свёртывающих веществ или ароматизаторов перца чили, называя его фаноко. Вы думаете, что предложение по организации заводского производства таких сыров и регистрация фаноко в качестве торговой марки оскорбят это название. Вы считаете, что любое использование пастеризованного молока портит сыр, и вас беспокоит, что новое законодательство в области здравоохранения может потребовать, чтобы всё молоко, включая козье и верблюжье, проходило пастеризацию перед изготовлением из него сыра.

Сыры хранятся под землёй в глиняной посуде, так как у вас нет другого прохладного места для хранения в процессе созревания, но вы не считаете это важным аспектом сыродельной традиции, поскольку он не влияет на вкус. Если городские сыроделы не могут найти подходящего места для закапывания своих горшков, они должны использовать старый способ с мокрой тканью или найти вместо этого другое прохладное место для хранения в нём горшков в течение нескольких месяцев.

Вы не уверены относительно идеи создания ассоциации сыроделов для защиты использования названия, поскольку у вас никогда раньше не было ассоциации. Возможно, это просто увеличенная версия групп женщин, работающих сообща над изготовлением сыра в деревне.

#### молодой сыродел из восточной провинции (женщина)

Молодой изготовитель фаноко, проживающий в сельской местности в Восточной провинции, вы в течение нескольких лет обучались изготовлению сыра уже в составе группы женщин деревни.

Вы присутствовали на совещании, посвящённом инвентаризации, которое проводилось в Восточной провинции, и понимаете цели Конвенции. Вы знаете, что согласно Конвенции именно заинтересованные сообщества должны идентифицировать своё НКН. Вы признаёте важность выработки общей позиции в сообществе фэн относительно значения и ценности фаноко, приоритетов при охране и путей её реализации. Для вас, как и для ваших старших, важность сыроделия как традиции заключается больше в навыках и ремесле сыроделия и его ассоциации с независимым духом фэн, чем в его использовании во время празднования Дня хлеба 10 ноября.

Вы знаете, что большинство изготовителей фаноко выступит против идеи о возможности производства этого сыра из коровьего молока или использования другого свёртывающего вещества. Мнения же по поводу того, необходимо ли закапывание во время созревания и вкусовых добавок, скорее всего, разделятся.

Вы разочарованы безработицей в деревне и небольшим рынком для сыров. Вы планируете переехать в один из городов и открыть там небольшой продуктовый ларёк. В городе вы планируете присоединиться к новой группе женщин из вашего региона и продолжать процесс обучения сыроделию, возвращаясь периодически в деревню (если у вас хватит для этого средств). Вы знаете, что рынок для фаноко по-прежнему небольшой, и большинство переехавших в город молодых людей не захочет заниматься сыроделием, за исключением нескольких преданных людей, таких, как вы.

Вы не верите, что внезапно утратите секреты сыроделия при переезде в город, но не знаете, чего там ожидать. Присоединение к одной из групп сыроделов, которые собираются вместе в пригородных районах, поможет вам чувствовать себя, как дома и создать для вас сеть поддержки в городе. Вы считаете, что сыроделы, проживающие в городе, могут при необходимости легко приехать домой в деревню для обучения (расстояние составляет всего несколько сотен километров). Сыроделы, как в городах, так и возле них, а также в сельской местности, нуждаются в помощи при организации бизнеса.

Хотя сельское сыроделие необходимо поддерживать, чтобы поощрять молодёжь, оставаться в восточной части страны, вы также думаете, что хорошей идеей является обеспечение поставок верблюжьего и козьего молока, а также растения гоилама сыроделам пригородных районов.

Вы не поддерживаете регистрацию географического указания, согласно которому название фаноко может использоваться только в отношении сыра, произведённого на востоке страны. Вы верите, что изготовление фаноко следует разрешить любому, даже не принадлежащему сообществу фэн, если он делает его правильно. В любом случае, дискриминация на основе этнической идентичности запрещена конституцией Кассена.

#### феремер, разводящий коз и верблюдов в сельской местности

Вы – член сообщества фэн, разводящий коз и верблюдов в сельской местности Восточной провинции. У вас в целом около 60 голов скота и вы производите молока больше, чем жители деревни могут выпить или местные сыроделы переработать. Поэтому вы ищите новые рынки для молока, но в окрестностях нет авторефрижераторов, которые вы могли бы нанять, а дороги плохие. Нет возможности отправлять его в город, где на него растёт спрос, или в другие сельские районы. Вам кажется, что правительство предпринимает недостаточно усилий для поддержки сельскохозяйственных предприятий и не помогает им использовать новые возможности по снабжению отраслей, которые создаются в городах и пригородных районах.

Каждый год 10 ноября вся ваша большая семья собирается вместе, чтобы отпраздновать День хлеба. Они чувствуют, что это очень важный день в году для всех фэн, олицетворяющий щедрость земли, и хотели бы, чтобы это было подчёркнуто в перечне. Ваша семья изготавливает и употребляет в пищу фаноко на протяжении всего года, поскольку имеет свободный запас молока. Ваша дочь делает сыр. Она не закапывает его в землю во время созревания при наступлении периода дождей, так как ферма расположена в низине, которая может заболачиваться. В последние годы из-за засухи у неё были трудности с обеспечением растением гоилама.

#### таксист фэн, проживающий недалеко от города

Фэн, бывший школьный учитель в Восточной провинции, который несколько лет живёт в пригородном поселении и сражается за то, чтобы свести концы с концами. Вы работаете таксистом. Вы заинтересованы в любой схеме карьерного роста в городе.

Вам нравится есть фаноко, когда вы можете его достать, но обычно вы не употребляете его 10 ноября на День хлеба, когда он, как правило, очень дорогой. Вам не нравится вкус фаноко, сделанного из коровьего молока, и вы скорее вместо этого будете есть другие сорта сыра, чем выкинете деньги на него. Вы рассержены из-за того, что поэты и писатели касси настолько грубо описывали в прошлом вкус фаноко, и выступаете против представления его как «наследия Кассена».

Вам не нравится тот факт, что бизнесмен-касси планирует производить сыр фаноко. Вы считаете, что сыр фаноко должны делать фэн, а не другие. Поэтому вы поддерживаете идею о том, что разрешать делать такой сыр следует только членам сообщества фэн и хотели бы, чтобы ассоциация изготовителей фаноко запретила изготавливать этот сыр сыроделам, не принадлежащим фэн.

Поскольку вы интересуетесь вопросами охраны окружающей среды, одна из проблем, которая вас беспокоит – это то, что при активизации производства фаноко произойдёт увеличение спроса на дикорастущее растение гоилама. Если план по охране предусматривает стимулирование производства фаноко как в городе, так и в сельской местности, то эту проблему необходимо решить.

#### производитель сыра «псевдофаноко» из города

Член сообщества фэн, до переезда в город вы помните, что в детстве ваша мама всё время делала фаноко. Вы самостоятельно научились делать фаноко путём проб и ошибок, используя доступные в городе ингредиенты: пастеризованное коровье молоко и искусственные свёртывающие вещества. Вы думаете, что вкус коровьего молока (и ужасный вкус зрелого фаноко) можно замаскировать острыми приправами вроде чили и уксуса. Созревание сыра – это для тех, у кого много времени, которого у вас нет. Вы обеспокоены неустойчивым характером сбора растения гоилама в сельских районах и считаете, что использование альтернативных вариантов было бы более экологичным.

Вы называете себя «производителем псевдофаноко». Сейчас ваш сыр продаётся в изысканных городских ресторанах, и вы строите планы по продвижению «псевдофаноко» за границей. Вы стали зарабатывать на сыроделии немалые деньги, но думаете, что это по-прежнему аутентичный сделанный вручную сыр, а не заводской продукт. Ваша работа необычна, но вы верите, что её следует рассматривать как часть традиции. Важно не «замораживать» традицию. Любому следует разрешить изготавливать фаноко новыми интересными способами при условии, что это делается вручную.

#### юрист фэн из города

Вы один из нескольких юристов-экспертов из сообщества фэн и работаете на коммерческую юридическую фирму в столичном городе. Вы сам никогда особенно не любили есть фаноко, но полагаете, что вашей семье важно, чтобы он был на столе на День хлеба. Вам нравится крошить немного фаноко новых сортов в кашу на завтрак, а также употреблять его после ужина в городских ресторанах. Вы очень расстроитесь, если заводской сыр будет реализовываться под маркой фаноко, а также хотели бы провести различие между псевдофаноко (нелепым продуктом для юппи не-фэн) и более традиционными сырами, употребляющимися на День хлеба.

Вас сопровождает младший юрист вашей фирмы (координатор), с которым вы можете проконсультироваться по вопросам интеллектуальной собственности; он может задавать различные вопросы на сессии. В рамках проекта корпоративной социальной ответственности фирмы вы готовы помочь своему коллеге проконсультировать сообщество по вопросу введения товарных знаков для защиты использования термина «фаноко» в отношении сыров, изготовленных традиционным способом. Вы понимаете, что можно было бы противодействовать заявке о регистрации торговой марки фаноко, которую подала сыродельная компания, поскольку она планирует производить этот сыр новым способом из пастеризованного молока, что, вероятно, будет рассматриваться судом как введение в заблуждение потребителей, которые будут считать, что фаноко сделан из козьего и верблюжьего молока традиционным способом.

Вы попросите заинтересованные стороны обсудить, важна ли для них защита использования названия «фаноко». Вам известно, что разные виды защиты интеллектуальной собственности окажут различное влияние на сохранение сообществом процесса изготовления фаноко, и что сообщество может принять решение не использовать ни один из видов защиты интеллектуальной собственности, а просто запретить другим регистрировать товарный знак.

Вы (и ваш помощник) поможете фэн обсудить на совещании последствия использования различных стратегий защиты интеллектуальной собственности (сертификационного товарного знака, коллективного товарного знака и/или указания о региональном происхождении) при защите использования названия «фаноко». Вы поможете членам сообщества рассмотреть процесс, согласно которому новые сыроделы могли присоединяться к ассоциации или получать сертификат на использование названия «фаноко», и его стоимость.

Вы поможете группе обсудить, какие особенности изготовления сыра должны быть связаны с названием (ингредиенты, процесс созревания и пр.) и какие из нижеперечисленных групп должны иметь возможность использовать название:

* Все те, кто аккредитован организацией сыроделов фэн, которая регистрирует коллективный товарный знак для защиты использования названия; или
* Все сыроделы, соответствующие определённым критериям изготовления сыра, которые являются составной частью регистрации сертификационного товарного знака (которым управляет тот, кто не занимается изготовлением сыра); и/или
* Все сыроделы, изготавливающие фаноко определённым способом в определённой области (указанной при регистрации географического указания, находящегося под управлением правительства). Возможно, сообществу надо будет решить вопрос о необходимом методе и масштабе этой области (должна ли она включать районы, где сыр изготавливают сегодня [сельские и пригородные]? Должна ли это быть область, где растение является эндемичным видом?) Поскольку на юге Кассена, где находятся города, растение гоилама не является эндемичным видом, использование эндемичности растения для определения территории региона (восточной части Кассена) не будет включать изготовление фаноко в южных городах.

#### научный консультант проекта по инвентаризации

Вас, профессора антропологии в университете и эксперта по традиционной кулинарии, попросили помочь в реализации проекта по инвентаризации и содействовать в составлении плана по охране. Вы не принадлежите сообществу фэн, но часто посещаете пустынные районы, привозя оттуда необычные продукты питания. Вы регулярно посещаете изысканный городской ресторан, где заказываете фаноко в качестве закуски после еды; вы в тайне предпочитаете «псевдофаноко», но не смеете признаться в этом.

Вы очень рады возможности задокументировать традиционное искусство сыроделия для будущих поколений. Хотя вы полностью поддерживаете идею проведения консультаций на уровне сообщества, вы часто забываете, что, согласно Конвенции, именно заинтересованные сообщества должны идентифицировать своё НКН. Вы страстно увлечены фэн и чувствуете, что вам понятна их точка зрения, и вы можете представлять фэн на форумах, подобных этому совещанию, поскольку изучаете это сообщество уже много лет.

Основываясь на исследованиях 1980-х гг., когда вы изучали мнение фэн с помощью опросов, вы считаете, что краеугольным камнем идентичности фэн является праздник 10 ноября. Поэтому вы хотели бы, чтобы он стал национальным праздником, и считаете, что именно этот фестиваль должен быть внесён в перечень вместе с сыроделием, которое является важным аспектом меню этого дня. Сравнивая традицию изготовления фаноко с другими подобными традициями в разных уголках мира, вы пришли к заключению, что уникальным и аутентичным его делает смесь верблюжьего и козьего молока и закапывание сыра для созревания.

#### инспектор здравоохранения

Вы работаете инспектором здравоохранения в правительстве; вы представитель меньшинства, но не фэн и вам не нравится то, что одному меньшинству оказывается больше внимания, чем другому. Но больше всего вы хотели бы сосредоточиться на своей выполняемой работе – обеспечении безопасности населения. Вас беспокоят последствия для здоровья: (а) использования непастеризованного молока при изготовлении фаноко и (b) созревания фаноко под землёй в пригородных районах, где земля может быть загрязнена отходами.

Вы стремитесь обеспечить принятие надлежащих мер по пастеризации или проверке всего молока, используемого для изготовления особого сыра, чтобы убедиться, что оно не заражёно туберкулёзом и другими болезнетворными микроорганизмами. Системы контроля должны будут финансироваться из внешних источников и планироваться с поставщиками и сыроделами. Для транспортировки молока в городские районы понадобятся авторефрижераторы.

Вы считаете, что хотя в сельской местности фаноко можно безопасно закапывать в землю в глиняной посуде без проблем для здоровья, в пригородных районах уровень грунтовых вод слишком высокий, а санитарные условия слишком плохие, чтобы сыр мог безопасно созревать под землёй.

#### управляющий директор сыродельного завода

Вы бизнесмен, происходящий из касси, проживающий в городе и стремящийся внести вклад в устойчивое развитие страны, предоставляя людям работу в городе. У вас есть планы по производству сыра фаноко на ваших заводах для продажи по умеренным ценам на местном и зарубежном рынках.

Возможности сбыта фаноко захватывающие, поскольку сыр сравнительно неизвестен на международной арене. Вы бы хотели, чтобы он прославился как ключевой продукт региона и символ живой национальной кухни. Вам известно о Конвенции благодаря дружбе с Министром культуры. Вы будете предлагать включить его в перечень как наследие Кассена.

Вы считаете, что старые способы изготовления фаноко носят неустойчивый и неблагоприятный для здоровья характер и плохо приспособлены к заводским условиям, и поэтому вы предлагаете идти в ногу со временем, предоставляя модифицированный продукт на основе коровьего молока, как это делает изготовитель «псевдофаноко». Вы понимаете, что это согласуется с определением НКН Конвенции, которое против любого «замораживания» НКН.

Вы подали заявку на регистрацию названия фаноко в качестве товарного знака, но конечно, не собираетесь преследовать никого из тех, кто теперь занимается сыроделием, за использование этого названия. Ваши юристы утверждают, что это в любом случае будет невозможно, так как, согласно национальному законодательству, традиционные сыроделы будут иметь приоритетное право на использование этого названия.

Вы щедры по своей натуре и хотите помочь изготовителям традиционного фаноко, спонсируя ежегодную ярмарку в городе, приехав на которую, они могут продать свой сыр и обменяться рецептами. У вас есть несколько старых авторефрижераторов, которые могут быть пожертвованы ассоциации сыроделов, если таковая будет создана, и они пожелают сотрудничать на торговой ярмарке.

#### сотрудник, ответственный за взаимодействие по вопросам устойчивого развития

Вы сотрудник, ответственный за взаимодействие по вопросам устойчивого развития, работающий в Министерстве торговли и промышленности. Вы из сообщества касси, но очень заинтересованы в популяризации традиционных культур в стране. Вы считаете, что фаноко является частью более широкого наследия Кассена. Культура должна принадлежать всем, так как она является общим благом. Вы заинтересованы в развития бизнеса в области традиционного сыроделия и популяризации фаноко в качестве экспортного продукта, но только аутентичной версии этого сыра. Нет смысла в том, чтобы заниматься в Кассене продажами плохого или поддельного фаноко за границу (к нему вы относите псвдофаноко и заводские сыры).

Вы можете предложить, чтобы правительство предоставило финансирование на (а) обеспечение автомобильного и железнодорожного сообщения между поставщиками молока и растительного сырья гоилама из сельских районах и городскими сыроделами и/или (b) обучающую программу для оказания помощи сыроделам пригородных районов и гарантирования изготовления сыра в сельской местности. В рамках бюджета устойчивого развития проще обосновать необходимость проектов в сельской местности, но на сегодня одной из проблем создания инфраструктуры в восточных провинциях является то, что в регионе периодически вспыхивают приграничные конфликты. Поэтому некоторые расходы могут быть оправданы в пригородных районах, если они осуществляются через торговую ассоциацию сыроделов. Из правительственных средств на цели развития можно было бы профинансировать систему проверки молока. Временной мерой могли бы стать торговые ярмарки, на которых сельские фермеры продавали бы свои сыры ресторанным поставщикам; на это можно запросить муниципальное финансирование.

Проблему экологической устойчивости могло бы решить выращивание растения гоилама (вместо его сбора в дикорастущем виде), но необходимо провести проверку, чтобы убедиться в том, что культивируемое растение будет оказывать тот же эффект на процесс созревания сыра.